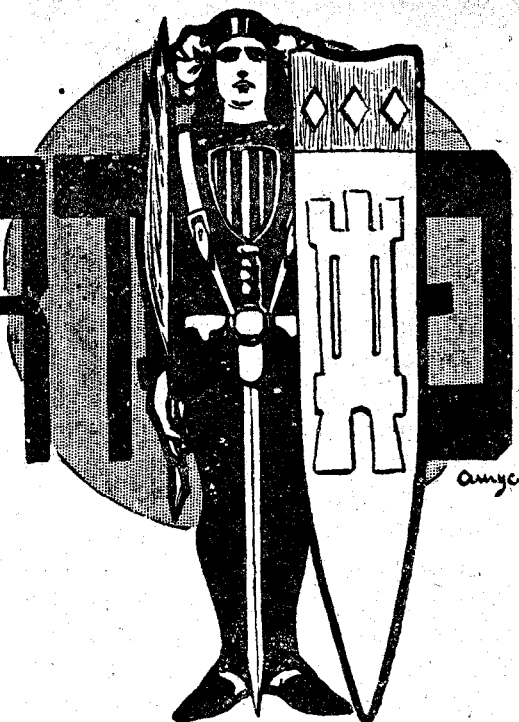


BALUARTE SITGES

PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

Sitges, un trimestre, 1'50 pessetas
Espanya, un any, 7' id.
Extranger, un any, 2'50 pesos (or)

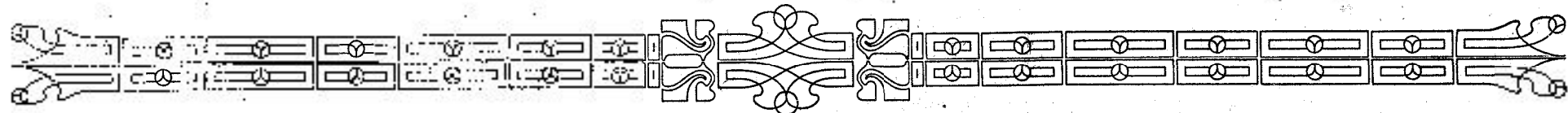
Anuncis, Esqueias, Remitts y Reclams
a preus convencionals



• Setmanari catalá •

Redacció y Administració:

Carrer de la Isla de Cuba, 27



Festa Major de Sitges de 1906

PROGRAMA

dels festetjos religiosos, populars y públics que, en honor del seu venerat patró Sant Bartoméu, es celebrarán en aquesta vila durant els días 23, 24, 25 y 26 del present mes de Agost

* * * * * Dia 23 * * * * *

A las dugas de la tarda y després de haberse repartit a las familias necessitadas de la vila

Bonos de pa, carn y arròs

será el preludi de la Festa Major un tritlleig general de campanas acompanyat d' aixordadoras tronadas; surtint acte seguit a recorre 'ls carers de la població, sembrant arréu bullici y gatzara, els Gegants y els Nanos, com també 'ls balls de Diables, Bastóns (grans y xichs), Pastorets, Cereclets y Gitanas, que á las sis es reuniran, juntament ab las bandes de música, pera precedir la PROFESSÓ ab que 'ls tabernacles de Sant Bartomeu y Santa Tecla y la bandera gremial del Apóstol serán acompanyats al Temple Parroquial, a quina arribada es cantarán

Solemnials completas

A dos quarts de deu de la nit y trobantse 'l Passeig del Dr. Robert vistosamente enllumenat, a dalt la miranda del Baluart es disparará un

Gran castell de focs artificials

marítims y terrestres, á cárrech del pirotécnic don Ramón Saura; tenint lloch seguidament en l' esmentat Passeig un CONCERT, que donará una acreditada Banda, y executanthi llurs variadas evolucions las diferentas dansas populars indicadas: contribuint, tot plegat, a fer indescriptiblement animada y bulliciosa la tan pintoresca Ribera.

* * * * * Dia 24 * * * * *

A trench de auba es reuniran al Baluart els Gegants y Nanos, balls ó dansas populars y Bandas de música, marxant tots plegats a passejar en triomf per carrers y plassas la Bandera del gloriós Apóstol, y agregantse al animat y heterogeni corteig el jovent de aquesta vila, que obsequiará ab ramells de flors a

las donzellas, qu' en aquells moments de alegre despertar saludin riallerament la

TÍPICA MATINAL

A las deu del matí, l' 11-1m. Ajuntament, precedit dels balls populars y bandes de música, assistirá als

DIVINS OFICIS

en els quals s' executarà, baix la direcció del mestre de Capella En Amadeo Cuscó, la gran Missa del Mtre. Ribera, y pronunciat el panegirich del Apóstol Sant Bartomeu l' elocuent orador sagrat Dr. D. Joan Rifá, catedrático del Seminari de Barcelona.

A la sortida del Ofici, l' 11-1m. Ajuntament será acompanyat altra vegada pe 'ls balls a la Casa Comunal, devant de quin edifici executarán sas singulares evolucions al só de llurs típicas musicas.

Tot seguit recorrerà la població la comparsa bullanguera pera festejar el tradicional

LLEVANT DE TAULA

als vehins afanyosos de correspondre als obsequis de la típica Matinal.

A las quatre de la tarda la Banda de Cassadors de Alfonso XII tocará escullidas pessas del seu repertori en el Prado Suburense y la de Cassadors de Reus donará un Concert en El Retiro.

A las sis sortirá de la Iglesia Parroquial, recorrent els principals carrers de la vila, la tradicional

Professó general

en honor del gloriós Apóstol Sant Bartomeu, quin penó principal está confiat al Il·lustríssim Alcalde constitucional de aquesta vila, Excm. Sr. D. Francisco Batlle y Gené, retornantse tot seguit a n' els seus respectius administradors els Tabernacles dels Sants Patrons, precedits de las bandes y balls populars.

A las deu de la nit, y després de dedicarse a las autoritats alegres SERENATAS, se obriran els sa-

lons d' El Retiro, Prado Suburense, Pabellón de Mar y La Palma, celebrantshi

EXPLÉNDITS BALLS PÚBLICS

y de societat, amenisats per reputadas bandes y excelents orquestas.

* * * * * Dia 25 * * * * *

A dos quarts de sis de la tarda GRAN FESTIVAL á la Ribera, aviantse diferents globos aerostáticos, disparantse focs de artificio y amenisant 'la festa una acreditada Banda de Música.

A las nou del vespre tindrán lloch en els teatres de El Retiro, Prado Suburense y La Palma

Grans Funcions Teatral

representantse en el segon dels expressats colissés la preciosa ópera del Mtre. Morera

• BRUNISELDA •

* * * * * Dia 26 * * * * *

A las onze del matí, Conferencia agrícola en el Saló de Sessions de las Casas Consistorials, a cárrech del il·lustrat Director de la Estació Enológica de Vilafranca del Panadés, D. Claudi Oliveras.

A las cinch de la tarda á la deliciosa Ribera se organizarán

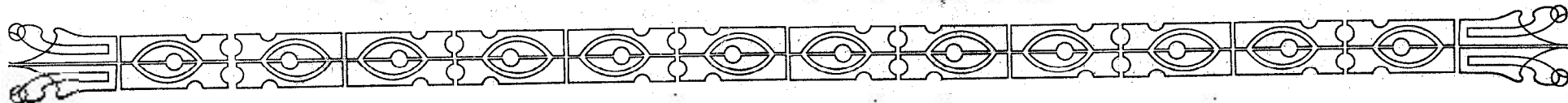
Carreras de Cintas

repartintse valiosos premis als ciclistas guanyadors pe'l Jurat constituït de xamosas senyoretas.

A las deu de nit, las Societats d'esbarjo, seguint la costum d'altres anys, donarán en sos Salons luxosament engalanats

Lluidissims Balls de Societat

en obsequi á las familias dels socis y forasteras que ab la seva visita hagin honrat la nostra vila.



La feyna del "Eco"

Tots els que observem ab interès las evolucions naturals per que ha passat nostra vila posantse en pochs anys al nivell dels pobles civilisats tot deixant de banda las lluytas locals que fins ocasionavan que individus de una propria familia visquessin enemistats entre sí pe 'l sol fet de no perteneixer a un mateix bando, no podem menos de reconèixer qu' encare queda molta feyna a fer pera assolir el punt de perfeccionament definitiu cap el que s' encaminen totas las poblacions que, com la nostra vila, aspien al grau més alt possible de un benestar que indefectiblement ha de reportarlashi prosperitats inapreciables y avenços sense limits.

Certament qu' és molt l' aventatje alcanísat; mes, reflexionada la qüestió de una manera serena, sense cap mena de prejudicis ni apassionaments, ¿pot deixar-se de comprendre qu' encare falta bastant pera la complerta consecució del fi a que tendeixen tots els treballs y desvetllaments dels bons patricis?

Molta feyna-hi há ja feta, és veritat; pero no poca a fer ens en queda encare: aixó no pot negarse de cap modo.

Se ha de confessar ab tota franquesa que, afortunadament, han passat a la historia las lluytas locals més amunt referidas, aquellas lluytas que motivavan sensibles indisposicions entre parents, entre amichs; que provocavan odís; qu' encenían rancúnias; que pertorbavan la pau de moltas honradas familias: y han passat a la historia, ab gran satisfacció y alegría dels bons fills de Sitges, que miran per demunt de tot els sagrats interessos de nostra estimada vila.

Pero com que no existeix causa, per dolenta que sigui, que no compti ab més o menys partidaris y defensors; en la de oposició al absolut perfeccionament de las nostras costums y de las nostras obras ha esdevingut decidit paladí el que ho actúa en totas las dolentas, aquell setmanari que, titulantse «defensor de los intereses morales y materiales» de la població, vomita desde las sevas columnas pestilents tot el verí afemerat en las corcadas entranyas de un sér indigne y ignominiós que sols es desvetlla en fomentar discordias exposant falsos testimonis y calumniant y injuriant en totas ocasions a honradíssims ciutadans que de res més pot acusarsels sino de haber escombrat de certas oficinas a subjectes sense conciencia, llarchs de ungles y de intencions tan perversas com sinistras pera la població.

Y aixó se ha de acabar. Ja fa massa temps que dura aqueixa campanya difamatoria produída pe 'l despit y reyenja de aquell relajat sér a qui més amunt aludíam.

Precisa parlar clar, posant en evidència la vritat nua, arrencant caretas, descobrint cors de hiena:

La lectura de ún dels números del esmentat setmanari, a qualsevol persona que no sigui filla de Sitges ó be no estigui compenetrada de las nostras costums y del nostre modo d' ésser, forsosament ha de produirli un efecte péssim: no hi há dupte de que aquella persona queda sensiblement desilusionada, formant allavoras de la vila concepte tal, que poch menos deu compararla ab una kábila rifenya, pe 'l agitament de enconadas lluytas selvatges que hi endavina.

No pot negarse: 'l brutal interès ab que *El Eco* anhela fer revivre aquell estat de cosas caducat, el demostra palesament, entre altras insensatés, al pretendre irrogarse la representació de la respectable societat recreativa «El Retiro», alabantla tot lo possible, al propi temps qu' es converteix en sistemàtic destructor de «El Prado», societat no menys respectable que aquélla, rebaixantla, desacreditantla y procurant posarla en ridícul en totas las ocasions, vinguin ó nó a tom, sense motiu, sense fonament, no mes guiats per l'afany de procurar veure satisfets els seus perversos propósitos.

Mes estém molt alerta y ens trobem disposats a combatre cara a cara ambicions tan baixas y ruíns. Perque quan es rebassan els limits de la educació y mutu respecte, se sobreix la prudència y es dona una lliçó... de modos, quan menos.

Es asquerosa la seva manera de procedir: En tots els solts de Crónica qu' ell estampa s' hi evidencia la

mala fe reconcentrada, la dolenteria, la infamia: cada ún és una taca, una escupinada que cert descastat llença setmanalment a la cara de la nostra vila, escupinada biliosa produída per l' afany bestial de revifar passadas lluytas, quina reproducció hem d' evitar a tota costa y pesi a qui pesi.

Coneixém-a fondo el mal que pateix, mal que costará molt de curar, perque 'l qu'está despossehit, com el subjecte de referencia, de amor a la vila nadiua; el que, més que tot, voldria falsas administracions pera rebejarshi...; may pot estarhi be ab la veritat, may pot mirar cara a cara la resplendent llum de l' abnegació en be del proxim, perque ell y el que 'l guía sols han demostrat abnegació per desvetllarse en corrompre y enganyar a aquest poble tan bó com sofert, habentse transformat las moxainas y halagos que allavoras desde 'l seu setmanari prodigavan a totas horas sobre 'l poble, pera mantenirlo enganyat, en las asquerosas detractacions, infamias y calumnias que ara vomitan, al veures que han deixat d' ésser árbitres y senyors de l' administració de la vila, ab la qu' ells es nodrian y engreixavan.

Aquesta és la feyna que, en resúm, fa *El Eco* y que nosaltres sens descans combatirém, per considerarla, com fa tothom que té una mica de coneixement, atentatoria a la honradesa y dignitat de la vila y perniciososa y contraria al be general.

X. y Z.



Revista de diversions

EL RETIRO

A la nit del passat dissapte, la companyia de sar-suela que dirigeix el Sr. Tormo va representar «Los chicos de la escuela», «El Túnel» y «Las barracas»; desempnyant el paper de «Zeneque», en la segona de ditas obras, el jove aficionat de aquesta vila don Isidre Marcet, que recullí molts aplausos.

La interpretació de las tres obras, en conjunt no va passar de regular; y la concurrencia, no gayre més de mitja entrada.

—Las vetlladas ballables del diumenge y dimecres es vegeren bastant animadas, interpretant ab bon acert el programa la música de la casa.

PRADO SUBURENSE

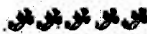
Conforme oportunament ja anunciarem, el dimars a la nit, vigilia de la festivitat de la Mare de Deu, la excelent companyia catalana en la qual figura com a primera actriu la Sra. Llorente va posar en escena el discutit drama en tres actes, de D. Angel Guimerá, titulat «L' Eloy», en quina execució, molt ajustada, van alcansar calurosas ovacions tots els artistes, y en particular la esmentada Sra. Llorente y els Srs. Calsals y Barbosa.

Com a fi de festa es representá el bonich diálech «Jugar a casats», original del últim de dits senyors, que per l' assumpto y els innombrables xistes que conté va fer passar una agradable estona a la concurrencia, per cert bastant escassa.

—En extrém lluídas y animadas van resultar també en aquesta societat las vetlladas ballables celebradas en el saló de istiu el diumenge y dimecres passats, divertintse la joventut fins a hora molt ayansada; en que la banda acabá de interpretar un variat programa de dansas.

PABELLO DE MAR

Aquesta distingida societat, instalada en el pintoresch kiosco que se aixeca en l' hermós Passeig de la Ribera y a la qual perteneixen la majoria de las familias de la colonia estiuenca, el dimecres a la nit va donar en el seu elegant saló, artísticament adornat y alfombrat, un espléndit ball a quinteto; congregantse ab tal motiu, en tan fresch y cómodo local, lo més escullit del jovent d' abdós sexes, aixís de la població com de la nombrosa colonia forastera.



De la Festa Major

La Festa Major d'enguany, conforme poden veure els nostres llegidors pe'l Programa que de la mateixa insertém en el present número, promet resultar molt brillant, lluida y animada.

Las funcions religiosas sembla qu' en res desmereixerán de las dels anys anteriors; preveientse será sumament solemne la professó de Sant Bartoméu, quin penó está confiat al Excm. Sr. Arcaide, D. Francisco Batlle y Gené, y els cordons a las dignas autoritats eclesiástica y judicial.

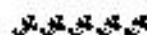
Ab tal motiu, no duptém que serán en gran nombre els compatrieis que, donant prova de la seva religiositat, acompanyarán en dit acte a las primeras autoritats locals, demostrantlashi aixís las simpatias que se han captat per las sevas gestions benefactoras.

Per altre part, els festetjos profans també sembla complaurán als més exigents, donchs tant «El Retiro» y «El Prado» com «La Palma» y el «Pabelló de Mar», es preparan pera lluirse de débó.

«El Prado» particularment, sembla qu' está disposat a tirar alló que 's diu: la casa per la finestra; ja que, entre 'ls importants y variats festetjos que anuncia, hi figura la representació de la grandiosa ópera del eminent Mtre. Morera «Bruniselda», a quin efecte ha contractat la notabilísima companyia del «Teatre del Bosque» de Barcelona, dirigida pe 'l Mtre. Petri; una orquesta composta de 38 distingits professors de aquell teatre y del Liceo; un nutrit cos de ball; notables coristas de abdós sexes; nombrosa comparsaria; vestuari y atrás del Liceo, etcétera, etc.

Es parla de la celebració de unas regatas y de la vinguda de una copla ampurdanesa pera tocar sardanas; mes a la hora en qu' escribím aquestas ratllas res en concret sobre aquets números hi ha determinat.

La Comissió de festetjos suplica als vehins de Sitges que, pera donar més lluhiment y esplendor a la vila durant els dias de la Festa Major, es serveixin adornar y enllumenar la fatxada de sas respectivas casas y millor encare, si pot ser, els carrers y plassas de llarch a llarch y de ample a ample.



Publicacions rebudas

Homenatge dels catalans a Enrich Ibsen.—Folleto dedicat al eminent escriptor noruech, ab motiu de la seva mort, y que conté hermosos treballs literaris escrits exprofés per quaranta cinch dels millors publicistas de Catalunya, además de un retrat de Ibsen, la caricatura del mateix y una vista del Teatre Nacional de Cristiania ab el monument al propi escriptor y a n' En Bjornson.

De veras el recomaném als nostres lectors.

Catalonia.—Revista literaria setmanal ilustrada, que pe 'ls notabilíssims treballs que publica y las setze planas de folletí, tan esmerat com el text, que acompanyan cada número, tenint en compte que solzament costa tot plegat deu centims, es digne de que sigui adquida per tots els ayments de la selecta Literatura catalana.

Animas solitarias.—Drama en cinch actes original del famós escriptor Gerhart Hauptmann, traduït molt conciensudament pe'l notable publicista Oriol Martí y publicat darrerament per la important revista catalana *Joventut*.

Es troba de venda en las principals llibrerias al preu de 2 pessetas exèmplar.

Macbeth.—Per un descuyt involuntari deixarem de donar compte a son degut temps de haber rebut una traducció del drama d' En Shakespeare que porta aquest títol, traducció que 'l nostre amich y paísá l' Antón Ferrer y Robert ha publicat darrerament.

El llibre va precedit de un notable prólech, erudit treball del traductor.

Ab la promesa formal de parlarne ab la extensió que's mereix, remerciém per endevant al amich Ferrer l' envió de la seva primera obra.

Sessió del Ajuntament

ORDINARIA DEL DIA 16

Presidida pe'l Sr. Batlle, va celebrarse de segona convocatoria, assistinthi els regidors Srs. Misas, Marsal, Puig, Carbonell Mussons, Guillot y Carbonell y Planas.

Aprobada l'acta de la sessió anterior, la Corporació va quedar enterada de que D. Joseph Llopis y D.^a Josepha Vidal, viuda de Robert, han interposat recurs de alsada contra l'acort de 12 de Juliol darrer concedint permís a la casa Bartés germans y C.^a pera instalar nn motor a gas en la seva fàbrica del carrer de Sant Joseph.

Va aprobarse un petit compte de adobs del rellotje públich y un altre compte per gastos de viatge a Vilafranca pera la concentració de mossos en el prop passat mes de Febrer.

Passà a informe de la Comissió de Hisenda un compte de medicinas del farmacèutich D. Joseph Ferrer y Robert.

Va donarse compte de que l'Hospital ha cobrat ja la herencia de D. Eugeni Clará Cerdá, que puja a 8,000 y pico de pessetas.

S'enterà el Consistori de que l'dia 12 es reuní la Comissió de festetjos ocupantse en la confecció del programa de la Festa Major; que l'dia 12 s'efectuà la subasta de la música, adjudicantse a D. Magí Carbonell, per haber presentat la postura més ventatjosa y que l'dia 15 es celebraren las subastas dels balls populars.

Y se aixecà la sessió a dos quarts de vuyt.

NOVAS

Se 'ns encarrega fem públich que l'diumenge dia 26 del corrent el director de la Estació Enològica de Vilafranca del Panadés, D. Claudi Oliveras, en obsequi als vinicultors de aquesta vila inaugurarà una serie de Conferencias Agrícolas sobre asuntos de actualidad.

El President de la Societat Agrícola de aquesta vila, al participar l'exponenti oferiment del senyor Oliveras, té l'honor de convidar a tots els propietaris y aparcers pera que assisteixin a tan profitosas conferencias, no duptant que; donada la gran reputació y autoritat del disertant, serán molt profitosas pera la nostra ensenyansa.

L'acte tindrà lloch a las Casas Consistorials, a dos quarts de dotze del matí del expressat diumenge dia 26 del corrent mes de Agost.

Per falta d'espai, en el número passat no ens fou possible donar compte de que, arribats de Santiago de Cuba, días enrera tinguérem el gust de saludar al nostre apreciat amich D. Faust Magráns y a sa simpática muller D.^a Carme Arnabat de Pannella.

Aixís mateix, procedent de Guantánamo, va arribar també a aquesta vila l'estimat compatriota D. Joseph Ferrer y Carbonell.

A tots ells els hi doném la nostra més coral benvinguda.

A Tudela han enviat a buscar al nostre amich Pelairea la música de la seva obra «Fuga de presos», que será posada en escena próximament en un dels principals teatres de aquella important població navarra.

Recomaném als nostres llegidors fixin la seva atenció en l'anunci que venim insertant ab el títol de «La Marítima»; al objecte de que s'fassin càrrech de las grans ventatjas que ls serveys que se hi anuncian ofereixen pera la nostra població, que tants y tants fills té escampats per la terra cubana, ab la que desde l'dia 25 del vinent mes de Septiembre en endavant podrém comunicarnos ab molta més facilitat que fins ara y al propi temps enviarhi encàrrechs a mans, ab la mateixa senzillesa que si anessin destinats a Barcelona.

Felicitém al amich Carbonell per la seva bona iniciativa, digna verdaderament de lloansa, y no duptém que las sevas comissions tindrán immensa acceptació tan aquí com a la Illa de Cuba.

Hem rebut las conclusions aprobadas en el Primer Congrés d'Higiene de Catalunya, darrerament celebrat a Barcelona.

De las mateixas es desprén la grandiosa importancia que l'indicat Congrés va revestir.

Ab atenta circular fetxa 26 de Juny se 'ns participa que, per venciment del contracte social, ha quedat disolta la societat que girava en la plassa de Cuba baix la rahó social de Rubirosa y C.^a, habentse fet càrrech dels seus crèdits actius y passius una altra societat comercial que, ab el mateix títol, està composta pe'ls Srs. Lluís y Enrich Rubirosa y Mirabent, gerents, y D. Cándit Colomé y Casas y D. Pere S. Suaña, comanditaris.

Conforme anunciavam en nostre darrer número, y encare que nó ab la mateixa obra que diguerem, sino ab «La Tempestad», avuy a la nit tindrà lloch la inauguració del teatre que se acaba de construir a «La Palma».

L'Administració de Loterías n.^o 1 de Vilanova y Geltrú, situada al carrer del Progrés de aquella població, ens denuncia, pera que ho fem públich, que l'dia 14 de aquest mes van extraviarse en la nostra vila cinch decimis de 5 pessetas, tres dels quals portan el número 16,110 y els dos restants el 7,842.

Per la via estrangera, el dimars passat arribà a aquesta vila, procedent de Santiago de Cuba, nostre apreciat amich D. Joan Lafarga Carbonell, a qui desitjém una bona estada entre nosaltres.

Ha mort a Barcelona, y el dijous va esser conduït son cadavre a la última estada, el qu' en vida fou D. Miquel Rovira y Sagués, persona molt apreciable y que comptava ab grans simpatias tan aquí com a Gracia, ahont residia darrerament.

Al seu fill D. Joseph y demés família, transmetém la expressió del nostre condol.

Aquest matí, en el Santuari de Nostra Senyora del Vinyet ha contret matrimoni nostre volgut amich D. Pere Ferrer Hill ab la simpática y agraçada compatriota D.^a Prudència Bulló y Civit.

Desitjém als nous desposats una intermenable lluna de mel.

Se'ns comunica que la banda de música que dirigeix el jove mestre D. Magí Carbonell Rigual queda denominada «Solidaritat Musical»; quedant formada la seva Junta administrativa pe'l director y els músichs D. Arturo Oro y D. Joseph Puig, com a vocals, a quins senyors deuen dirigirse quants vulguin contractar dita banda tan per la localitat com per fora de la mateixa.

En l'Administració del Hospital de Sant Joan Baptista de aquesta vila se han rebut els donatius que a continuació s'expressan y que, a la vegada que honran a las generosas personas que ls han ofert, desitjariam servissin d'estímul a totas aquéllas de sentiments caritatius que poden contribuir a aixugar las llágrimas dels desvalguts y necessitats:

En metàlich: De D. Joseph A. Muño Breip, 5 pessetas; de D.^a Dolors Rosell de Planas, 6 id.; del Obispat de Barcelona, procedents de la Butlla de la Santa Creuuhada corresponent al any 1905, 200 id.

Total, 211 pessetas.

En efectes: De D. Joan Soldevila Famadas, un bressol de caoba; y de l'Administració de Consúms, 13 kilos de carn de cabra.

Segóns ens comunica el Director de la Escola Superior de Industrias de Vilanova y Geltrú, durant la segona quinzena del present mes de Agost serán admesas en aquella Secretaría las instancias de alumnos de la ensenyansa no oficial, pera donar validés académica als seus estudis privats en totas las assignaturas dels tres cursos del grau elemental com també dels quatre Peritatjes de Mecánichs, Electricistas, Químichs y Manufacturers, corresponents als estudis superiors.

L'«Ateneo Tarraconense de la Clase Obrera» y organísats per l'agrupació «Gent de Mar», anuncia pe'l dia 24 del proper mes de Septiembre uns Jochs Florals, quin programa, que habém rebut, no'l publicuem per falta d'espai.

Els premis que se ofereixen són molt importants y el terme pera l'admissió de treballs fineix a las dotze de la nit del 10 del propi mes de Septiembre.

L'altre dia a las escalas de «La Punta» va ocrre un sensible accident, que, per fortuna, no va reportar las consecuencias que de bon principi es temían.

Al aixecar un jove la canya ab que pescava, ho feu ab tan mala sort, que ab la esbranzida l'am va anar a parar a la cara d'un noy que se l'estava contemplant, produintli una petita ferida aprop de de un ull que de moment va inspirar algún cuydado.

Afortunadament, com ja habém dit, per lo que podia esser, el fet va careixe de importancia, y el noy avuy es troba ja fora de tot perill.

El dia de la Mare de Deu a la tarda donava bó de veure l'Passeig de la Ribera, atapahit com es trobava d'hermosas senyoretas que s'hi passejavan lluhint capritxosos trajos clars, edm també de distingidas familias de la colonia estiuencia y de la població.

Pe'ls vols ahont estava instalada la fira, apenas s'hi podia donar un pas, de la gran gernació que hi transitava y acudia a las paradas de quincalla y vaixallám a proveirse.

Particularment cap a la hora baixa de la tarda, el Pabelló de Mar també va veures molt concorregut, abundanthi el sexe bell.

En conjunt, l'aspecte que aquella tarda presentava la Ribera era magnífich, espléndit, poétich.

Avuy al matí ha arribata a questa vila, al objecte de possessionorse del càrrech de Director de la Escola de noys de la mateixa, pe'l que ha sigut nomenat en propietat, D. Albert Barrachina.

¡¡Alerta, consumidores de carns de Sitges!!! No escoltéu a cap altre carnicer que a mi, quan tractin de oferirvos la carn barata, y aprofitéu la ganga més gran que may se ha conegut a Sitges, com és la que jo ofereixo ab la següent rebaixa de preus: badella, a 70 y 80 centims els 400 grams; y crestó, a 55 centims també ls 400 grams.

Aquestas carns, que són servidas a domicili si aixís es desitja, s'expendeixen en las taulas números 4 y 8 de la Plassa del Mercat, ahont també vench cabrit als preus de costúm.—Joan Alemany.

Administració municipal

Compte detallat de las especies entradas en aquesta vila durant el mes de Juliol de 1906, ab l'import dels drets de Consúms y Escorxador:

	ARTICLES ils.-Lits.	IMPORT Pts.
Carns de bestia boví, llaner y cabrer, Consúms y Escorxador.	10120	1518'00
Tocino, Consúms y Escorxador.	(conv.)	616'04
Oli de totas menas	3808	609'28
Vins de totas menas:	21792	726'40
Arrós, sigróns y sas farinas	3012	67'47
Grans, llegums secas y sas idem.	5670	22'68
Sabó dur y tou	3851	539'14
Carbó vegetal.	8424	33'69
Alcohols, ayguardents y licors	(conv.)	18'34
Recaudació diaria del Fielato.		28'14
Diferencia per pesos y midas.		0'81
Sal	2140	53'50
Convenis d'extra radis	(conv.)	100'00
Convenis de vi tint y generos		48'00
Total.		4381'49

Mercat Municipal de Sitges

Recaudació obtinguda durant el mes de Juliol de 1906

Arbitri sobre puestos de venta . . . 412'25 pts.

Arbitri sobre la virám . . . 67'95 »

Total . . . 480'20 pts.

Sitges, 31 de Juliol de 1906.—El concejal-administrador, B. Carbonell y Planas.

Escorxador Municipal de Sitges

Caps de bestia sacrificats durant el mes de Juliol 1906

Badellas, 50; moltóns, 70; crestóns, 167; cabrits, 41; ovellas, 5 y xays, 6.—Total, 339.

Sitges, 31 de Juliol de 1906.—L'Inspector-veterinari, J. Folch.

IMPREMPTA JACINTO SANTACANA: AVGUA, 4; SITGES

LA MARÍTIMA

ANTONI CARBONELL

admet comissions y encàrrechs pera Santiago de Cuba y l'Habana, essent els viatges en els vapors més ràpits que fan la travessia: Quatre viatges l'any de anada y tornada, comensant el 25 del próxim Septiembre.

ESMER y PUNTUALITAT en els encàrrechs

MESOS DE SORTIDA DE BARCELONA:

Mars, Juny, Septiembre y Novembre

MESOS DE SORTIDA DE CUBA:

Febrer, Abril, Agost y Septiembre

Pera més detalls dirigiuvos: Carrer, Jesús, 4

Representant a Barcelona:

ANTONI PELLICER: Carrer Tallers, 39 y 41

Vermut del Greco • Malvasia Moscatell

Botella VERMUT... 2'50 ptas.
Botella MALVASIA 3'00 ptas.
Botella MOSCATELL 2'00 ptas.

B. CARBONELL Y BATLLE
• Calle Parelladas, 5; SITGES •

* F. UMBERT *
Canuda, 26, Barcelona

Especialista en las malalties de la pell, cabell y secretes. Ex-alumne dels hospitals de París y Berna. Raïjos X, Fototerapia, Supressió del cabell per l'epilació electrica.

HERPES LLAGAS PESITJOS

Joseph Selva y Junyent
Carrer de l'Ayguia núm. 14, Sitges

Habent obtingut la representació de una important Agencia de Barcelona, que es dedica a la compra de fincas rústicas y urbanas, prestams hipotecaris y en lletra de cambi, a interés modich, ofereix els seus serveys.

TUPINAMBA
TOSTADERO DE CAFÉ
AROMA CONCENTRADO con REAL PRIVILEGIO.
TODOS LOS CAFÉS DE ESTA CASA PUEDEN SER SOMETIDOS A UN RIGUROSO ANALISIS
Sucursal en SITGES:
JOSÉ BARTROLÍ, Nueva, 11



ESQUELAS MORTUORIAS

per a insertar en las planas de
BALUART DE SITGES
(ETMANARI CATALÁ)

Es reben en la Redacció y Administració del periódich fins al vespre del divendres, y en la Imprempta (Carrer de l'Ayguia, n.º 4), fins a las vuyt del mati del dissapte.

Tamany diferents.

GRAN OCASIÓ Venda de un xalet y varias casas

Las casas están situadas al carrer de Bonayre, Aygua, Sant Bartomeu, Jesús, Sant Francisco, Sant Pau, Carrèta, Nou, Devallada, Barcelona, Ribera y Muralla.
Es ven una pessa de terra situada molt aprop de aquesta vila y una gran propietat dintre aquest terme municipal.
Venda de tota mena d'arbres de bona classe.
Prestams de diners a primera hipoteca.
Per negociacions dirigirse a D. Joan Llopis Mida: Carreró de Can Fals.—Cap de la Vila.—SITGES

GRAN RELLOTGERIA Y JOYERIA EL REGULADOR

INMENS ASSORTIT EN OBJECTES PROPIS PERA REGALOS

Carme, 1, y Rambla Flors, 37; Barcelona



Camisería y Corbatería

Carrer Boqueria, 32 * Barcelona

Gran assortit en camisas
corbatas, mocadors
y tots els articles
dertanyents an aquest ram

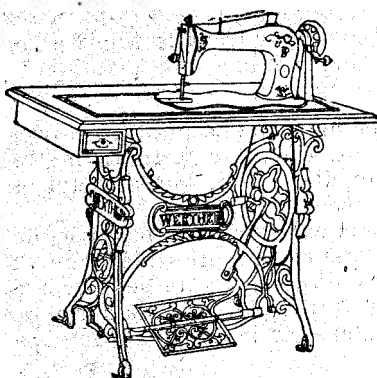
Gran baratura an els preus
LA CAMISERIA QUE VEN MES BARATO
ESPECIALITAT EN CAMISAS A MIDA

CONSTRUCCIONS DE CELS -RASO

ESCOCIATS LLISOS Y ADORNATS - Artesonats - Embigats - Cornisaments - Florons, etc.
Sistema: Armadura, estopa, guix. - Especialitat en treballs moderns

PERE AVILA

Taller y despatx: Passeig de St. Joan, 231 (xanfra al carer d'Aragó)
BARCELONA



• WERTHEIM •

MAQUINAS

per a cusir, brodar y fer mitxas

A PLASSOS Y AL COMPTAT

Unica casa concessionaria en tot Espanya
per a vendre las máquinas marca JONES
per a calsat, representada a SITGES per

D. FRANCISCO TORT: Carrer de Sant Pau, 1

